



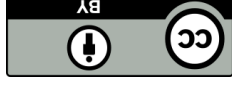
Michael Oguttu ✎  
 Vusi Malindi 🗣️  
 Samrina Sana 📖  
 Urdu / French 🌐  
 Level 2 📏



Zama est formidable !

زما است قوی !

This work is licensed under a Creative Commons  
 Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



This story originates from the African Storybook  
 ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by  
 Storybooks Canada in an effort to provide children's  
 stories in Canada's many languages.

Danahy

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

Illustrated by: Vusi Malindi

Written by: Michael Oguttu

زما است قوی ! / Zama est formidable !

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**Storybooks Canada**





میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتی ہوں کیونکہ  
میں عظیم ہوں۔

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,  
parce que je suis formidable !

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

تیس ہی وہ آگے ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

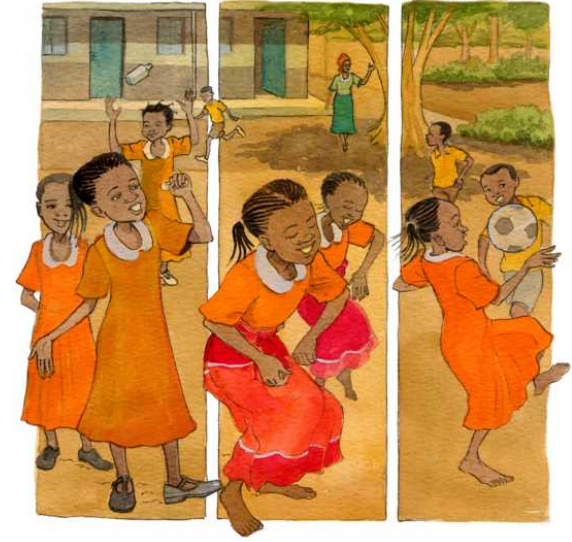




ماں کہتی ہیں 'تم میری صبح ستارے ہو۔'

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے بہت پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.  
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer  
et jouer !

façons.

En classe je fais de mon mieux de toutes les

...

-کلاس میں میری طرح سے اچھی کارکردگی کا مظاہرہ کرتی ہوں۔

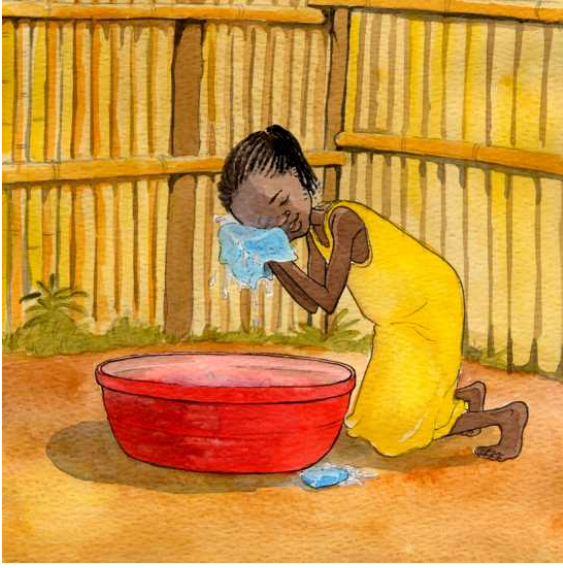


...

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

-میں خود سنبھال سکتی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔

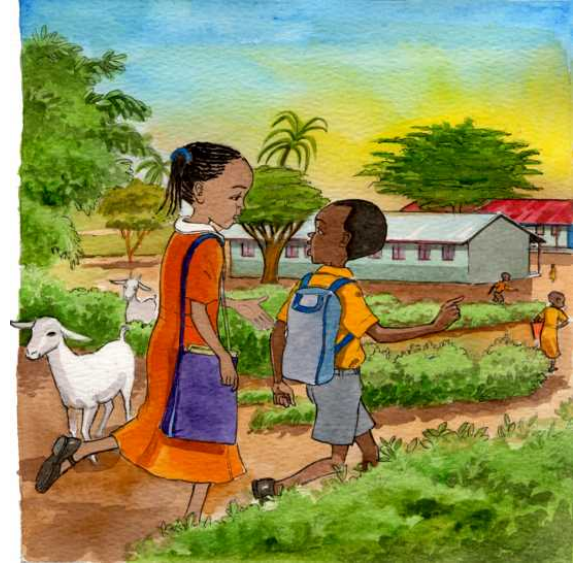




میں ٹھنڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نمٹ سکتی ہوں۔

...

Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



اور مجھے یقین ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا ہے۔

...

Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

Je peux fermer mes boutons et boucler mes  
chaussures.

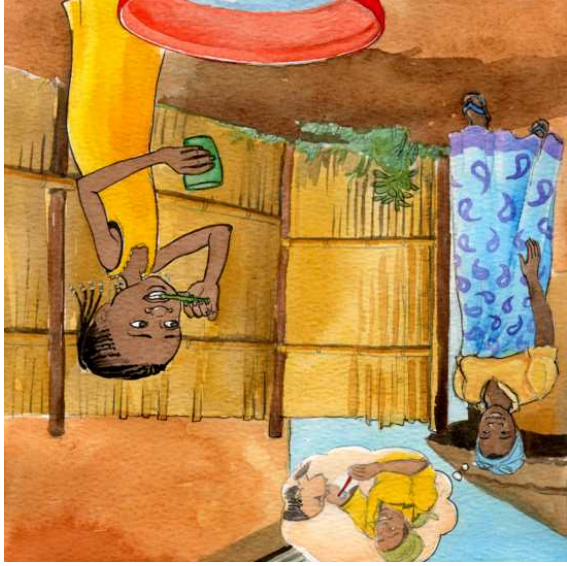
میں اپنے بٹن بند کر سکتی ہوں اور اپنے جوتے بند کر سکتی ہوں۔

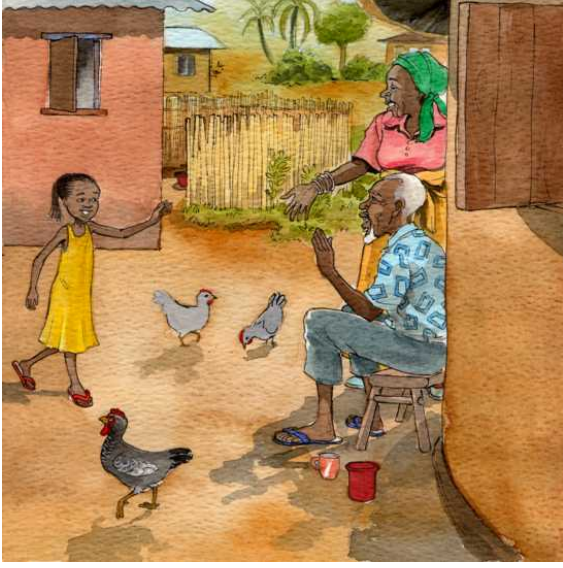


Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je  
réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

میں اپنے دانتوں کو صاف کرنا نہ بھولتا ہوں۔





نہانے کے بعد میں دادا اور آئی سے ملتا ہوں اور انہیں اچھے دن کی  
دعا دیتی ہوں۔

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et  
tantine et je leur souhaite une bonne journée.



پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں نے کہا۔

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande  
maintenant 'man, » je dis.